Manifiesto del proyecto de documentación Linux

Michael K. Jonshon 21 de Septiembre de 1988

Este es el "Manifiesto" del proyecto de documentación Linux. Este fichero describe los objetivos y estado actual del proyecto de documentación Linux, incluyendo nombres de proyectos, voluntarios, servidores FTP, etc.

Índice General

1 Introducción

El proyecto de documentación Linux esta trabajando en el desarrollo de documentos de calidad y confianza para el sistema operativo Linux. El objetivo central del LDP es colaborar en el control de todos los aspectos de la documentación Linux, abarcando desde la documentación electrónica (paginas de manual, documentos textinfo, etc.) hasta la documentación impresa cubriendo temas como instalación, uso, y ejecución de Linux.

El LDP es básicamente un equipo disperso de voluntarios con poca organización centralizada; cualquiera con interés en ayudar es bienvenido si decide unirse a nuestro esfuerzo. Pensamos que trabajar juntos y ponernos de acuerdo en la dirección y al ámbito de la documentación sobre Linux es la mejor manera de conseguirlo, reduciendo problemas derivadas de esfuerzos solapados– dos personas escribiendo dos libros sobre los mismos aspectos de Linux derrochando el tiempo de alguien en el camino.

El LDP se creo para producir un juego de documentación electrónica e impresa de referencia para Linux. Dado que nuestros documentos estarán disponibles libremente (como el software bajo los terminos de la licencia GPL de GNU) y distribuidos en la red, seremos capaces de actualizar fácilmente la documentación para seguir de cerca los numerosos cambios del mundo Linux. Si esta interesado en publicar cualquiera de los trabajos del LDP, lea la sección "Publicación de manuales LDP", mas abajo.

2 Como colaborar

Envíe un mensaje a : *linux-howto@metalab.unc.edu*

Por supuesto, necesitara mantenerse en contacto con el coordinador de cualquiera que sea el proyecto LDP en el que esté interesado en trabajar; heche un vistazo a la siguiente sección.

Nota del traductor. Las traducciones al Castellano están coordinadas a través de los proyectos LuCAS (manuales), Insflug (Como, HOWTO), Pameli (paginas de manual), Spanish GNU (mensajes de librerías, utilidades y aplicaciones), Linux Landia (GURH, Gnome), entre otros.

3 Proyectos en curso

Para obtener una lista de los proyectos actuales, mire en *LDP Homepage.* La mejor forma de involucrarse en uno de estos proyectos es coger la versión actual del manual y enviar revisiones, ediciones, o sugerencias al coordinador. Seguramente quera coordinarse con el autor antes de enviar revisiones de forma que sepa que están trabajando conjuntamente.

Nota del traductor. En *Arrima el hombro* encontrara informacion de como colaborar en los proyectos de traducción al Castellano.

4 Servidores FTP para los trabajos LDP

Los trabajos LDP se pueden encontrar en el directorio /pub/Linux/docs del servidor metalab.unc.edu. Los manuales LDP se encuentran en /pub/Linux/docs/LDP, las guias Como (HOWTO) y otros documentos se encuentran en /pub/Linux/docs/HOWTO.

Nota del traductor. Use un servidor copia cercano siempre que le sea posible. En el servidor de metalab encontrara una *lista de servidores copia.*

5 Convenciones seguidas en la documentación

He aquí la convenciones que se siguen actualmente en los manuales LDP. Si esta interesado en esribir otro manual usando convenciones diferentes, por favor informenos de sus planes previamente.

La **paginas de manual** – manuales electrónicos estándar en Unix – se crean con las macros estándar nroff para man de Unix (o las mdoc de BSD).

Las **manuales** – libros completos producidos por LDP – se han creado históricamente con LaTex, ya que su primer destino era convertirse en documentación **impresa**. En cualquier caso, los autores de los manuales han ido moviéndose hacia SGML con el DTD DocBook, porque permite crear mas tipos de presentación diferentes, tanto electrónicas como impresas. Si usa LaTex, disponemos de un fichero de estilo que puede usar para mantener un presentación consistente con otros documentos LDP, y le sugerimos que la use.

Las guias **Como** deben estar todas en formato SGML. Actualmente, usan el DTD **linucdoc**, que es muy sencillo. Se esta pensando en cambiar al DTD DocBook en algún momento.

Los documentos LDP deben poder distribuirse libremente sin pagar derechos de autor. No se exige que el texto sea modificable, pero se recomienda. Puede usar clausulas propias en su licencia siempre que satisfagan estas limitaciones, o puede usar una de las licencia licencias previamente preparadas. El LDP proporciona una licencia precocinada que puede usar, algunos prefieren usar la licencia GPL, y otros prefieren escribir una propia.

Los derechos de autor de cada manual deben asignarse al autor principal o coordinador del proyecto. ”El proyecto de documentación Linux” no es una asociación formal y no deben asignársele los derechos de autor de los documentos.

6 Derechos de autor y licencias

Nota del traductor. Cualquier duda que surja en la interpretación de esta licencia, derivada de la traducción de la misma, deberá resolverse utilizando el documento original en ingles, que se encuentra disponible en el servidor web del proyecto LDP.

He aquí una licencia precocinada (boilerplate) que puede aplicar a sus trabajos. No ha sido revisada por un abogado; debería acudir a su abogado para revisar su posible aplicación (o la de su versión modificada) a sus propios deseos. Recuerde que para que su documento forme parte del LDP, debes permitir la reproducción ilimitada y la distribución sin cargos.

Este manual puede reproducirse y distribuirse en todo o en parte, sin cargos, sujetos a las siguientes condiciones:

- La nota sobre los derechos de autor y esta nota sobre los permisos debe mantenerse tal cual en todas las copias completas o parciales.
- Cualquier traducción o trabajo derivado debe ser aprobado por el autor por escrito antes de la distribución.
- Si distribuyes este trabajo parcialmente, deberás incluir las instrucciones para obtener la versión completa de este manual, y proveer un medio para obtener la versión completa.
- Pequeños extractos pueden reproducirse como ilustraciones en revistas o notas en otros trabajos sin la inclusión de la nota acerca de los permisos si se proporciona una apropiada referencia. e pueden otorgar excepciones a estas reglas para propósitos académicos: contacte con el autor y preguntale. Estas restricciones son para protegernos a nosotros los autores, no para ponerles trabas a ustedes los lectores y educadores.

  Todo el código fuente de este documento se acoge a la licencia publica general de GNU, disponible vía FTP en el servidor prep.ai.mit.edu:/pub/gnu/COPYING.

7 Publicacion de manuales LDP

Si pertenece a una compañía editorial interesada en distribuir cualquiera de los manuales LDP, lea lo siguiente.

Por los requisitos de la licencia indicados previamente, cualquiera esta autorizado a publicar y distribuir copias **integras** de los manuales del proyecto de documentación Linux. Usted no necesita nuestro permiso explicito para ello. En cualquier caso, si quiere distribuir una traducción o trabajo derivado basado en cualquiera de los manuales LDP, necesitara obtener el permiso del autor, por escrito, antes de hacerlo, si la licencia lo requiere.

Puede, por supuesto, vender los manuales LDP para obtener un beneficio. Le animamos a hacerlo. Tenga en cuanta, sin embargo, que dado que los manuales LDP se pueden distribuir libremente, cualquiera puede fotocopiarlos o distribuir copias impresas sin cargo alguno, si desean hacerlo.

No le exigimos el pago de un canon ('royalties') por los beneficios obtenidos de la venta de manuales LDP. Sin embargo, nos gustaría sugerirle que si vende manuales LDP por dinero, podría ofrecer un canon al autor, o donar una parte de sus beneficios al autor, o a LDP como grupo, o a la comunidad Linux. También podría enviar una o mas copias gratuitas de los manuales LDP que esta distribuyendo a los autores. Sus muestras de apoyo al LDP y a la comunidad Linuxera serán mucho mas que apreciadas.

Nos gustaría ser informados de cualquier proyecto de publicación o distribución de manuales LDP, simplemente para saber que estarán disponibles. Si esta publicando o planea publicar cualquier manual LDP, por favor envíe un mensaje a ldp-l@linux.org.au. Es bueno saber quien esta haciendo que cosa.

Animamos a los distribuidores de software Linux a distribuir los manuales LDP (tal que la guia de instalación y primeros pasos) con su software. Los manuales LDP están pensados para usarse como documentación ºficial" de Linux, y nos alegraría ver que los distribuidores vía correo incluyen los manuales LDP con su software. Conforme maduren los manuales LDP, esperamos que sientan|juzguen este objetivo mas y mas satisfactorio.

8 Acerca de la traducción

Si tienes comentarios sobre la traducción, no dudes en hacérmelos llegar.

Traducción: *Manuel de Vega Barreiro. Linux Landia.*

22 de febrero de 1999, v0.3

3 de Septiembre de 1999, v0.4 (paso sgml/linuxdoc).

Podra encontrar una copia del documento original en Ingles en la *pagina web de LDP*.